

El ciprés
[el θi.'pres]
The cypress

(Clamor de una madre)
[kla.'mɔɾ ðe 'u.na 'ma.ðɾe]
(Cry of a mother)

Text by *Juan Bautista de Arriaza* (1770-1837)

Set by *José Sobejano Ayala* (1791-1857)

Triste	ciprés	que	entre	las	nubes	meces
['tris.tɐ	θi.'pres	ke	'ɛn.tɾe	laz	'nu.βɛz	'mɛ.θɛs]
Sad	cypress	that	among	the	clouds	you-sway

(Sad cypress that sways among the clouds)

Tu	oscura	cima	y	tu	letal	verdor.
[tu_	ɔ:s.'ku.ra	'θi.ma	i	tu	lɛ.'tal	βɛɾ.'ðɔɾ]
your	dark	peak	and	your	deadly	greenery.

tú que obelisco de dolor pareces
al cielo eleva mi infeliz clamor.

Una flor lloró que la parca dura
robó a mi seno en su primer matiz
un hijo tierno, flor de mi ventura
que voló al cielo y me dejó infeliz.

Nunca a mi falda le verán mis ojos
venir alegre, y retozar gentil.
Ni más mi rostro de sus labios rojos
sentirá el beso entre caricias mil.

¡Ay, para siempre en su graciosa boca
de madre el nombre al aspirar se heló!
Y el de hijo mi cariño invoca,
que ya de un ángel no soy madre yo...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

